



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 5.6.2012
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Na základě pověření Rady¹ jednala Evropská komise s Republikou Guinea-Bissau s cílem prodloužit protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau o partnerství v odvětví rybolovu. V závěru těchto jednání byl dne 10. února 2012 parafován nový protokol. Nový protokol se vztahuje na období 3 let ode dne, kdy byl podepsán.

Hlavním cílem protokolu k dohodě je zajistit rybolovná práva pro plavidla Evropské unie ve vodách Guineje-Bissau v mezích dostupného přebytku. Komise se mimo jiné opírala o výsledky hodnocení ex-post provedeného externími odborníky a o stanoviska vědeckého výboru zřízeného v rámci uvedené dohody.

Obecným cílem je posílit spolupráci mezi Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau ve prospěch zavedení rámce pro partnerství, jehož smyslem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a zodpovědně využívat rybolovné zdroje v rybolovné oblasti Guineje-Bissau, a to v zájmu obou stran.

Protokol zejména stanoví rybolovná práva v těchto kategoriích:

- 3 700 GRT pro mrazírenské trawlerly lovící garnáty,
- 3 500 GRT pro mrazírenské trawlerly lovící ryby a hlavonožce,
- 28 plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí / plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru,
- 12 plavidel lovicích tuňáky na pruty.

Komise na tomto základě navrhuje, aby Rada se souhlasem Parlamentu přijala rozhodnutím tento nový protokol.

2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

Před jednáními v rámci regionálního poradního sboru pro dálkový rybolov, při nichž se sešli zástupci odvětví rybolovu a nevládních organizací v oblasti životního prostředí a rozvoje, byly konzultovány zúčastněné strany. Při odborných setkáních byli rovněž konzultováni odborníci z členských států. Z těchto konzultací vyplynulo, že je přínosné zachovat protokol o rybolovu s Guineou-Bissau.

¹ Přijaté dne 20. října 2011 Radou pro zemědělství a rybolov.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

Tento postup se zahajuje souběžně s postupy týkajícími se rozhodnutí Rady, kterým se přijímá prozatímní používání samotného protokolu, jakož i souběžně s postupy týkajícími se nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv mezi členské státy EU.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Celkový finanční příspěvek protokolu ve výši 9 200 000 EUR na celé období se zakládá na: a) maximálně 40 povoleních pro plavidla lovící tuňáky a 7 200 GRT pro trawler s celkovým finančním příspěvkem ve výši 6 200 000 EUR a b) podpoře rozvoje odvětvové politiky rybolovu Republiky Guinea-Bissau, jež představuje částku až 3 000 000 EUR. Tato podpora odpovídá cílům vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu²,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 17. března 2008 přijala Rada nařízení (ES) č. 241/2008 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau o partnerství v odvětví rybolovu³.
- (2) Unie s Republikou Guinea-Bissau vyjednala nový protokol, který přiznává plavidlům Unie rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Guineje-Bissau ve věcech rybolovu.
- (3) V závěru jednání byl dne 10. února 2012 parafován nový protokol.
- (4) Tento nový protokol byl podepsán na základě rozhodnutí č. .../2012/EU⁴, a prozatímně se uplatňuje ode dne, kdy byl podepsán.
- (5) Uvedený protokol je třeba uzavřít,

² Úř. věst. C , , s. .

³ Úř. věst. L 75, 18.3.2008, s. 49.

⁴ Úř. věst. C ...

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Protokol dohodnutý mezi Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau o partnerství v odvětví rybolovu⁵, se jménem Unie schvaluje.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu či osoby zmocněné učinit jménem Unie oznámení v souladu s článkem 19 protokolu vyjadřující souhlas Unie s tím, aby byla tímto protokolem vázána⁶.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

⁵ Znění protokolu bylo zveřejněno v Úř. věst. ... spolu s rozhodnutím o jeho podpisu.

⁶ Datum vstupu protokolu v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

PROTOKOL

kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Republikou Guinea-Bissau v odvětví rybolovu

Článek 1

Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Na období tří let se rybolovná práva přiznaná plavidlům Evropské unie podle článku 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu stanoví takto:
 - korýši a druhy žijící při mořském dnu:
 - a) mrazírenské trawlerky lovící garnáty: 3700 GRT za rok;
 - b) mrazírenské trawlerky lovící ryby a hlavonožce: 3500 GRT za rok;
 - vysoce stěhované druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982):
 - a) mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru: 28 plavidel;
 - b) plavidla lovící tuňáky na pruty: 12 plavidel.
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 7 a 9 tohoto protokolu.

Článek 2

Finanční příspěvek – platební postupy

1. Výše finančního příspěvku podle článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na období uvedené v článku 1 činí 9 200 000 EUR ročně.
2. Finanční příspěvek zahrnuje:
 - a) roční částku ve výši 6 200 000 EUR pro přístup k rybolovným zdrojům ve výlučné ekonomické zóně Guineje-Bissau a
 - b) zvláštní částku ve výši 3 000 000 EUR za rok na podporu odvětvové politiky rybolovu Guineje-Bissau.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 7, 9, 14, 15 a 17 tohoto protokolu.
4. Platba finančního příspěvku výše uvedeného v odst. 2 písm. a) a b) v prvním roce proběhne nejpozději 30 dnů poté, co protokol vstoupí v platnost, a v následujících letech nejpozději k datu výročí tohoto protokolu.
5. Přidělení finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. a) spadá do výlučné pravomoci orgánů Guineje-Bissau.

6. Platby podle tohoto článku jsou zasílány na jediný účet státní pokladny vedený u Centrální banky Guineje-Bissau, jehož číslo ministerstvo pro rybolov každoročně oznamuje.

Článek 3

Podpora udržitelného a zodpovědného rybolovu ve vodách Guineje-Bissau

1. Strany se v rámci smíšeného výboru zřízeného podle článku 10 dohody o partnerství v odvětví rybolovu dohodnou nejpozději tři měsíce po vstupu tohoto protokolu v platnost na víceletém odvětvovém programu a na podmínkách jeho používání, přičemž jde zejména o:
 - a) roční a víceleté obecné zásady, podle nichž se použije finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. b);
 - b) roční a víceleté cíle, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné včas dosáhnout zavedení udržitelného a zodpovědného rybolovu s ohledem na priority vyjádřené Guineou-Bissau ve vnitrostátní politice rybolovu nebo v jiných politikách, které souvisejí se zavedením zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad;
 - c) kritéria a postupy, které se mají použít, aby bylo možné provést roční hodnocení získaných výsledků.
2. Každá změna navržená ve víceletém odvětvovém programu musí být schválena stranami v rámci smíšeného výboru.
3. Smíšený výbor je pověřen sledováním provádění víceletého odvětvového programu. V případě potřeby obě strany v tomto sledování pokračují i po skončení platnosti tohoto protokolu, a to až do úplného vyčerpání zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b).

Článek 4

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v rybolovné oblasti Guineje-Bissau, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách provozují činnost, a na základě zásad udržitelného řízení rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.
2. Po dobu, na níž se vztahuje tento protokol, Evropská unie a Guinea-Bissau spolupracují při sledování vývoje stavu zdrojů a rybolovu ve výlučné ekonomické zóně Guineje-Bissau.
3. Obě strany se zavazují prosazovat respektování doporučení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) a doporučení Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku (CECAF), jakož i spolupráci na úrovni subregionu, pokud jde o odpovědné řízení rybolovných zdrojů, zejména v rámci Subregionálního výboru pro rybolov (CSRP).

4. Obě strany provádějí vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru, aby mohly v případě potřeby po vzájemné dohodě přijmout nová opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů.

Článek 5

Společný vědecký výbor

1. Společný vědecký výbor je složen z vědců, které ve stejném počtu jmenují obě strany. Z rozhodnutí obou stran může být účast ve společném vědeckém výboru rozšířena i na pozorovatele – zejména zástupce regionálních rybolovných organizací, jako je CECAF.
2. Společný vědecký výbor v souladu s čl. 4 odst. 1 dohody o partnerství v odvětví rybolovu zasedá nejméně jednou za rok. Zasedání se v zásadě konají střídavě v Guineji-Bissau a v Evropské unii. Na požádání jedné ze stran mohou být rovněž svolána další zasedání. Zasedáním předsedají střídavě obě strany.
3. Společný vědecký výbor odpovídá zejména za tyto činnosti:
 - a) shromažďování údajů týkajících se intenzity rybolovu a úlovků vnitrostátních a zahraničních loďstev působících ve výlučné ekonomické zóně Guineje-Bissau a provádějících rybolov druhů, na které se vztahuje tento protokol;
 - b) navrhování, sledování nebo analýza výsledků ročních hodnocení, které umožní posoudit stav populací a stanovit rybolovná práva a možnosti využívání zdrojů, které zaručí zachování zdrojů a jejich ekosystému;
 - c) následné vypracování výroční vědecké zprávy o rybolovu, na který se vztahuje tato dohoda;
 - d) vypracování (z vlastní iniciativy nebo na žádost smíšeného výboru nebo jedné ze stran) vědeckých stanovisek souvisejících s opatřeními v oblasti řízení, jež budou považována za nezbytná pro udržitelné využívání populací a rybolovu, na které se vztahuje tento protokol.

Článek 6

Zastavení rybolovu ze strany Guineje-Bissau

1. V případě, že se Guinea-Bissau na základě stanoviska společného vědeckého výboru rozhodne zastavit rybolov v rámci opatření pro zachování zdrojů, zasedne smíšený výbor, aby analyzoval základ pro důvody uvedeného rozhodnutí, zhodnotil dopad zastavení na činnost plavidel EU v rámci této dohody a rozhodl o případných nápravných opatřeních.
2. V případech stanovených v odstavci 1 se smíšený výbor dohodne na poměrném snížení finančního příspěvku, který podle dohody vyplácí EU, a v případě potřeby na příspěvku pro majitele plavidel.
3. Každé zastavení rybolovu, o kterém Guinea-Bissau rozhodne na základě vědeckého stanoviska, se použije stejným nediskriminujícím způsobem na všechna plavidla, kterých se tento rybolov týká, včetně vnitrostátních plavidel a plavidel plujících pod vlajkou třetí země.

Článek 7

Přizpůsobení rybolovných práv na základě společné dohody

Rybolovná práva stanovená v článku 1 mohou být přizpůsobena na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru a na základě doporučení ze strany společného vědeckého výboru. V takovém případě bude finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) přizpůsoben úměrně a *pro rata temporis* a budou přijaty nezbytné dodatky k tomuto protokolu a jeho přílohám.

Článek 8

Experimentální rybolov

1. Cílem experimentálního rybolovu je ověřit technickou proveditelnost a hospodářskou životaschopnost nových druhů rybolovu.
2. Evropská komise oznámí orgánům Guineje-Bissau žádosti o licence k experimentálnímu rybolovu prostřednictvím technické dokumentace, v níž se upřesní:
 - technické vlastnosti plavidla,
 - úroveň rybářských zkušeností důstojníků na plavidle,
 - návrh technických parametrů kampaně (doba trvání, rybolovná zařízení, oblasti průzkumu atd.).
3. Experimentální rybolov se povoluje maximálně na dobu šesti měsíců. Podléhá uhrazení poplatku stanoveného Guineou-Bissau.
4. Po celou dobu rybolovu jsou na palubě přítomni vědecký pozorovatel státu vlajky a pozorovatel zvolený Guineou-Bissau.
5. Orgány Guineje-Bissau stanoví pro experimentální rybolov přípustný odlov. Úlovky chycené během průzkumného rybolovu si ponechá majitel plavidla. Úlovky nepředepsané velikosti a úlovky, jejichž rybolov není povolen v rámci platných právních předpisů Guineje-Bissau, nesmí být přechovávány na palubě nebo ani prodávány.
6. Podrobné výsledky rybolovu jsou poskytnuty smíšenému výboru a společnému vědeckému výboru k analýze.

Článek 9

Nová rybolovná práva

V případě, že mají evropská rybářská plavidla zájem o rybolovné činnosti, které nejsou stanoveny v článku 1 tohoto protokolu, konzultují strany společný vědecký výbor. Strany se dohodnou na podmínkách pro tato nová rybolovná práva a změni protokol a jeho přílohu.

Článek 10

Hospodářská integrace hospodářských subjektů Evropské unie do odvětví rybolovu v Guineji-Bissau

1. Obě strany se zavazují podporovat hospodářskou integraci evropských hospodářských subjektů do celého odvětví rybolovu Guineje-Bissau, zejména pronájem evropských plavidel nebo zřizování společných podniků.
2. Strany vzájemně spolupracují s cílem posílit povědomí evropských soukromých hospodářských subjektů o obchodních a průmyslových možnostech, zejména pokud jde o přímé investice v celém odvětví rybolovu Guineje-Bissau.
3. Ze stejných důvodů může Guinea-Bissau poskytnout pobídky hospodářským subjektům, které se do takových investic zapojují.
4. Strany do konce roku 2012 zřídí reflexní skupinu, do které budou přizvány hospodářské subjekty, aby stanovily překážky, jež brání hospodářským subjektům v přímých investicích do odvětví rybolovu, a opatření pro překonání těchto překážek. Skupina se bude snažit navrhnout možné formy financování pro provedení stanovených kroků.

Článek 11

Elektronická výměna údajů

1. Guinea-Bissau a EU se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody.
2. Elektronická forma dokumentu bude v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.
3. Guinea-Bissau a EU si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody budou tedy automaticky nahrazeny svou papírovou verzí podle podmínek definovaných v příloze.

Článek 12

Důvěrnost údajů

Guinea-Bissau se zavazuje k tomu, že všechny osobní údaje týkající se plavidel EU a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody, budou vždy zpracovány striktně v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

Článek 13

Použitelné vnitrostátní právní předpisy

1. Rybolovné činnosti plavidel Evropské unie, která provádějí rybolov ve vodách Guineje-Bissau, se řídí právními předpisy používanými ve Guineji-Bissau, pokud dohoda o partnerství v odvětví rybolovu a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.
2. Orgány Guineje-Bissau informují Evropskou komisi o každé změně nebo o každém novém právním předpise, jež se týká odvětví rybolovu.

Článek 14

Pozastavení a úprava platby finančního příspěvku

1. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) lze upravit nebo pozastavit po poradě v rámci smíšeného výboru, pokud je splněna jedna nebo více z těchto podmínek:
 - a) nezvyklé okolnosti, které nejsou přírodním jevem, brání průběhu rybolovných činností ve výlučné ekonomické zóně Guineje-Bissau;
 - b) v důsledku podstatných změn politických okolností, jež vedly k uzavření tohoto protokolu, jedna ze stran požaduje úpravu jeho ustanovení s cílem případné změny těchto ustanovení;
 - c) Evropská unie zjistí, že v Guineji-Bissau dochází k porušování podstatných a základních prvků lidských práv a demokratických zásad stanovených článkem 9 dohody z Cotonou.
2. Evropská unie si vyhrazuje právo upravit nebo částečně nebo úplně pozastavit výplatu zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu:
 - a) pokud podle hodnocení smíšeného výboru nejsou dosažené výsledky v souladu s plánem a/nebo
 - b) v případě neprovedení tohoto finančního příspěvku.
3. Vyplácení tohoto finančního příspěvku se obnoví po poradě a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 a/nebo pokud to odůvodňují výsledky finančního provádění uvedené v odstavci 2. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. b) nicméně nemůže být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.
4. Platnost povolení k rybolovu udělených evropským plavidlům může být pozastavena současně s pozastavením platby finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. a). V případě obnovení se platnost těchto povolení k rybolovu prodlužuje o dobu, jež odpovídá období, po které byly pozastaveny rybolovné činnosti.

Článek 15

Pozastavení provádění protokolu

1. Provádění tohoto protokolu lze pozastavit z podnětu jedné ze stran po konzultaci provedené v rámci smíšeného výboru, pokud je splněna jedna nebo více z těchto podmínek:
 - a) nezvyklé okolnosti, které nejsou přírodním jevem, brání průběhu rybolovných činností ve výlučné ekonomické zóně Guineje-Bissau;

- b) v důsledku podstatných změn politických okolností, jež vedly k uzavření tohoto protokolu, jedna ze stran požaduje úpravu jeho ustanovení s cílem případné změny těchto ustanovení;
 - c) jedna ze stran porušuje podstatné a základní prvky lidských práv a demokratických zásad stanovených článkem 9 dohody z Cotonou;
 - d) Evropská unie nezaplatila finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. a) z jiných důvodů, než které jsou stanoveny v článku 14 tohoto protokolu;
 - e) mezi oběma stranami dojde k trvalému sporu, který nelze urovnat v rámci smíšeného výboru;
 - f) jedna ze stran nedodrží ustanovení tohoto protokolu.
2. Pokud dojde k pozastavení použití protokolu z jiných důvodů, než které jsou uvedeny v předchozím bodě 1 písm. c), oznámí dotčená strana svůj úmysl písemně a přinejmenším tři měsíce před datem, kdy toto pozastavení nabude účinnosti. Pozastavení protokolu z důvodů uvedených v bodě 1 písm. c) je uplatněno bezprostředně poté, co bylo rozhodnutí o pozastavení přijato.
3. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smířčí řešení jejich sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v používání protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

Článek 16

Trvání

Tento protokol a jeho příloha jsou použitelné po dobu tří let ode dne prozatímního použití v souladu s článkem 18, ledaže dojde k vypovězení podle článku 17.

Článek 17

Vypovězení protokolu

1. V případě vypovězení tohoto protokolu dotyčná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku.
2. Odesláním oznámení podle předchozího odstavce se zahajují konzultace mezi stranami.

Článek 18

Prozatímní použití

Tento protokol je použitelný prozatímně ode dne podpisu.

Článek 19

Vstup v platnost

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

PŘÍLOHA I

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI GUINEJE-BISSAU

KAPITOLA I

Všeobecná ustanovení

1. *Určení příslušného orgánu*

1. Pro potřeby této přílohy, a bez ohledu na to, je-li někde uvedeno jinak, se každým odkazem na Evropskou unii (EU) nebo na Guineu-Bissau rozumí tento příslušný orgán:
 - i. v případě EU: Evropská komise, popřípadě nepřímo delegace EU,
 - ii. v případě Guineje-Bissau: ministerstvo pro rybolov.

2. *Vnitrostátní výlučná ekonomická zóna*

Guinea-Bissau sdělí EU, a to předtím než protokol vstoupí v platnost, zeměpisné souřadnice své výlučné ekonomické zóny, jakož i základní linie.

3. *Určení místního zástupce*

Vyjma plavidel lovicích tuňáky by jakékoli plavidlo EU, které chce získat oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu, mělo být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Guineji-Bissau.

4. *Bankovní účet*

Guinea-Bissau sdělí EU před vstupem protokolu v platnost údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za rybářská plavidla v rámci dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

KAPITOLA II

Oprávnění k rybolovu

1. *Předběžná podmínka k získání oprávnění k rybolovu – způsobilá plavidla*

Oprávnění k rybolovu podle článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je zapsáno v rejstříku rybolovných plavidel EU a že všechny předcházející povinnosti, které souvisejí s majitelem plavidla, velitelem nebo plavidlem samým a které vyplývají z jejich rybolovných činností v Guineji-Bissau v rámci dohody, byly splněny.

2. *Žádost o oprávnění k rybolovu*

- 2.1 EU předloží Guineji-Bissau žádost o oprávnění k rybolovu za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně 20 dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti a použije formulář v dodatku.

- 2.2 U každé první žádosti o oprávnění k rybolovu podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí žádost obsahovat:
- i. doklad o zaplacení paušálního poplatku na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu,
 - ii. jméno a adresu místního zástupce plavidla, pokud takový existuje,
 - iii. v případě trawlerů doklad o předem zaplaceném paušálním příspěvku na náklady spojené s pozorovatelem,
 - iv. v případě trawlerů osvědčení o prostornosti plavidla vydané státem vlajky,
 - v. v případě trawlerů osvědčení o shodě vydané Guineou-Bissau po technické prohlídce plavidla,
 - vi. veškeré další doklady výslovně vyžadované v rámci dohody.
- 2.3 Při obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, bude k žádosti o obnovení připojen pouze doklad o zaplacení poplatku a případně paušálního příspěvku na náklady spojené s pozorovatelem.

3. *Paušální poplatek placený předem*

- 3.1 Částka paušálního poplatku je pro každou kategorii plavidla stanovena na základě roční sazby určené v technických listech v dodatku 2 této přílohy. Tento poplatek zahrnuje veškeré místní a vnitrostátní poplatky s výjimkou přístavních poplatků a poplatků za služby.
- 3.2 Je-li doba trvání platnosti oprávnění k rybolovu kratší než jeden rok, přizpůsobí se částka paušálního poplatku úměrně době trvání požadované platnosti. Zvýší se případně pro čtvrtletní nebo pololetní období, jak je stanoveno v příslušných technických listech.

4. *Prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu*

- 4.1 Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu sestaví Guinea-Bissau pro každou kategorii plavidel neprodleně prozatímní seznam plavidel, pro která byla žádost podána. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu, který je pověřen kontrolou rybolovu, a EU.
- 4.2 EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Guinea-Bissau vydat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

5. *Vydávání oprávnění k rybolovu*

- 5.1 Guinea-Bissau vydá oprávnění k rybolovu EU ve lhůtě 20 dnů ode dne přijetí úplné dokumentace žádosti.
- 5.2 V případě obnovení oprávnění k rybolovu po dobu používání protokolu bude muset nové oprávnění k rybolovu obsahovat jasný odkaz na původní oprávnění k rybolovu.

- 5.3 EU zašle oprávnění k rybolovu majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Guinea-Bissau vydat oprávnění k rybolovu přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu

Po vydání oprávnění k rybolovu sestaví Guinea-Bissau neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v oblasti Guineje-Bissau pro každou kategorii plavidel. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a EU a nahrazuje výše uvedený prozatímní seznam.

7. Doba platnosti oprávnění k rybolovu

- 7.1 Oprávnění k rybolovu se vystavují pro čtvrtletní, pololetní nebo roční období.
- 7.2 Pro určení začátku doby platnosti se ročním obdobím rozumí:
- i. v prvním roce používání protokolu období mezi datem jeho vstupu v platnost a 31. prosincem téhož roku,
 - ii. poté každý úplný kalendářní rok,
 - iii. v posledním roce používání protokolu období mezi 1. lednem a datem uplynutí platnosti protokolu.
- 7.3 Období čtvrtletní nebo pololetní platnosti začíná prvním dnem každého měsíce. Platnost oprávnění k rybolovu nicméně nemůže přesáhnout datum 31. prosince roku jejich vydání.

8. Uchovávání oprávnění k rybolovu na palubě

- 8.1 Oprávnění k rybolovu se musí stále nacházet na palubě plavidla.
- 8.2 Plavidla lovcí tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov jsou však oprávněná k rybolovu ihned po svém zápisu na výše uvedený prozatímní seznam. Plavidla jej musí až do vydání oprávnění k rybolovu neustále uchovávat na palubě.

9. Převod oprávnění k rybolovu

- 9.1 Oprávnění k rybolovu je vydáno pro určitou loď a je nepřenosné.
- 9.2 V případě vyšší moci a na žádost EU je však oprávnění k rybolovu nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné plavidlo podobné plavidlu, které má být nahrazeno.
- 9.3 Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce v Guineji-Bissau vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Guinea-Bissau vystaví co možná nejdříve náhradní oprávnění. Náhradní oprávnění je vydáno bez dalšího prodloužení majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno. Náhradní oprávnění je platné ode dne vrácení oprávnění, které má být nahrazeno.

- 9.4 V případě trawlerů, je-li tonáž náhradního plavidla vyšší než tonáž plavidla nahrazovaného, bude doplatek vypočten úměrně k rozdílu v tonáži a zbývajícimu období platnosti. Dodatečný poplatek zaplatí majitel plavidla v okamžiku převodu oprávnění k rybolovu.
- 9.5 Guinea-Bissau aktualizuje co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu. Nový seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému rybolovem a EU.

10. Podpůrná plavidla

- 10.1 Na žádost EU povoluje Guinea-Bissau plavidlům z EU, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala podpůrná plavidla. Podpůrná plavidla musejí plout pod vlajkou členského státu EU nebo patřit společnosti z EU a nemohou být vybavena k provozování rybolovu.
- 10.2 Guinea-Bissau sestaví seznam povolených podpůrných plavidel a neprodleně jej poskytne vnitrostátnímu orgánu pověřenému rybolovem a EU.
- 10.3 Podpůrná plavidla musí mít za tímto účelem povolení vydané podle právních předpisů Guineje-Bissau.

11. Technická prohlídka (trawler)

- 11.1 Jednou ročně nebo po změně tonáže plavidla nebo v případě, že si použití jiných rybolovných zařízení vyžádá změnu kategorie rybolovu, se veškeré trawlery EU podrobí v přístavu Guineje-Bissau technické prohlídce v souladu s platnými právními předpisy Guineje-Bissau.
- 11.2 Technická prohlídka má za cíl ověřit shodu technických vlastností plavidla a rybolovných zařízení, která se nacházejí na palubě, jakož i dodržování předpisů týkajících se najímání vnitrostátních námořníků.
- 11.3 Guinea-Bissau provede povinnou technickou prohlídku nejpozději do 48 hodin po příplutí trawleru do přístavu.
- 11.4 Na závěr technické prohlídky Guinea-Bissau neprodleně veliteli plavidla vydá osvědčení o shodě a předá jeho kopii EU.
- 11.5 Osvědčení o shodě je platné po dobu jednoho roku. Při každé změně rybolovu z kategorie nebo na kategorii lovu garnátů se nicméně vyžaduje nové osvědčení o shodě. Nové osvědčení o shodě je kromě toho nezbytné i v případě, kdy plavidlo opustí výlučnou ekonomickou zónu Guineje-Bissau na období delší než 45 dní.
- 11.6 Osvědčení o shodě se musí stále nacházet na palubě plavidla.
- 11.7 Náklady spojené s technickou prohlídkou hradí majitel lodi a odpovídají částce stanovené v sazebníku podle právních předpisů Guineje-Bissau. Tyto náklady nesmí přesáhnout částky hrazené za stejné služby vnitrostátními plavidly či plavidly plujícími pod vlajkou třetí země.

KAPITOLA III

Technická opatření

1. Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, týkající se oblasti, rybolovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou pro každou kategorii rybolovu definována v technických listech v dodatku 2 této přílohy.
2. Plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru dodržují veškerá doporučení přijatá komisí ICCAT.

KAPITOLA IV

Hlášení o úlovcích

1. *Lodní deník rybolovu*

- 1.1 Velitel plavidla EU, které loví ryby v rámci dohody, vede lodní deník rybolovu, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatku této přílohy. Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.
- 1.2 Velitel do lodního deníku rybolovu každý den zapisuje množství jednotlivých druhů, označených třímístným písmenným kódem podle FAO, ulovené a uchovávané na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede nulové úlovky.
- 1.3 Velitel případně do lodního deníku rybolovu každý den zapíše rovněž množství každého druhu, jež bylo vhozeno zpátky do moře, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů.
- 1.4 Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.
- 1.5 Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

2. *Hlášení o úlovcích*

- 2.1 Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Guineji-Bissau své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.
- 2.2 Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:
 - i. v případě vplutí do přístavu v Guineji-Bissau je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Guineje-Bissau, který písemně potvrdí jeho přijetí,
 - ii. v případě vyplutí z rybolovné oblasti Guineje-Bissau, aniž by se předem vplulo do přístavu Guineje-Bissau, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 14 dnů po příplutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 30 dnů po vyplutí z oblasti Guineje-Bissau:
 - a) poštovní zásilkou do Guineje-Bissau
 - b) nebo faxem na číslo sdělené Guinejou-Bissau

- c) nebo elektronickou poštou.
- 2.3 Jakmile bude Guinea-Bissau schopna přijímat hlášení o úlovcích elektronickou poštou, zašle jí velitel loďní deníky rybolovu na elektronickou adresu, kterou Guinea-Bissau sdělí. Guinea-Bissau neprodleně potvrdí přijetí rovněž elektronickou poštou.
- 2.4 Velitel zašle jednu kopii všech loďních deníků rybolovu EU. V případě plavidel lovcích tuňáky a v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle rovněž jednu kopii všech svých loďních deníků rybolovu jedné z těchto vědeckých institucí:
- i. Institut de recherche pour le développement (IRD),
 - ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía), nebo
 - iii. INIAP (Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas).
- 2.5 Po návratu plavidla do oblasti Guineje-Bissau v období platnosti jeho oprávnění k rybolovu je třeba podat nové hlášení o činnosti a úlovcích.
- 2.6 V případě nedodržení ustanovení této kapitoly může Guinea-Bissau pozastavit oprávnění k rybolovu dotyčného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a uplatnit sankci vůči majiteli plavidla podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení těchto ustanovení může Guinea-Bissau zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Guinea-Bissau bude neprodleně informovat EU o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

3. Přechod na elektronický systém

Od 1. ledna 2013 budou plavidla EU údaje týkající se rybolovu prováděného v rámci dohody zaznamenávat a sdělovat Guineji-Bissau elektronickou cestou, a to v souladu s ustanoveními, která jsou uvedena v dodatku této přílohy.

4. Vyúčtování poplatků za plavidla lovcí tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

- 4.1 EU vypracuje na základě hlášení o úlovcích potvrzených vědeckými institucemi uvedenými výše pro každé námořní plavidlo lovcí tuňáky a plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.
- 4.2 EU sdělí toto konečné vyúčtování Guineji-Bissau a majiteli plavidla do 15. června roku, který následuje po roce, v němž byly úlovky chyceny.
- 4.3 Je-li konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek zaplacený za účelem obdržení oprávnění k rybolovu, majitel plavidla ihned zaplatí zbývající částku Guineji-Bissau. Pokud je konečné vyúčtování nižší než paušální poplatek, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

KAPITOLA V

Wykládky a překládky

1. Velitel plavidla EU, který si přeje vykládat v přístavu Guineje-Bissau nebo překládat úlovky z oblasti Guineje-Bissau, musí Guineji-Bissau nejpozději 24 hodin před vykládkou nebo překládkou oznámit:
 - a) název rybolovného plavidla, které má vykládat nebo překládat;
 - b) přístav vykládky či překládky;
 - c) datum a čas stanovené k vykládce nebo překládce;
 - d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO);
 - e) v případě překládky název přijímajícího plavidla.
2. V případě překládky musí velitel zajistit, aby přijímající plavidlo bylo držitelem povolení vystaveného pro takový úkon příslušnými orgány.
3. Úkon překládky musí být prováděn v rejdě přístavu Guineje-Bissau. Překládka na moři je zakázána.
4. Nedodržení těchto ustanovení má za následek uplatnění sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Guineje-Bissau.

KAPITOLA VI

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. **Hlášení polohy plavidel – systém VMS**
 - 1.1 Pokud se plavidla EU, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, nacházejí v oblasti Guineje-Bissau, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a stálé hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.
 - 1.2 Každé hlášení polohy musí
 - i. obsahovat:
 - a) označení plavidla;
 - b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů při stupni přesnosti 99 %;
 - c) datum a čas, kdy byla tato poloha určena;
 - d) rychlost a kurz plavidla;
 - ii. být podáno ve formátu, který je stanoven v dodatku.

1.3 První poloha zaznamenaná po vplutí do oblasti Guineje-Bissau se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z oblasti Guineje-Bissau, jež se označí kódem „EXI“.

1.4 SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy budou muset být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let.

2. *Hlášení polohy plavidlem v případě poruchy systému VMS*

2.1 Velitel musí průběžně kontrolovat, že systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a že hlášení o poloze jsou správně předávána SSL státu vlajky.

2.2 V případě poruchy musí být systém VMS plavidla opraven nebo vyměněn ve lhůtě jednoho měsíce. Nebude-li v této lhůtě provedena oprava, nebude plavidlo oprávněno k rybolovu v oblasti Guineje-Bissau.

2.3 Plavidla, která loví ryby v oblasti Guineje-Bissau s vadným systémem VMS, musejí předávat svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku SSL státu vlajky alespoň každé čtyři hodiny a poskytovat všechny informace podrobně stanovené v odstavci 1.2.

3. *Bezpečné předávání hlášení polohy SSL Guineje-Bissau*

3.1 Poté, co Guinea-Bissau zavede funkční systém SSL, SSL státu vlajky předává automaticky hlášení polohy dotyčných plavidel středisku SSL Guineje-Bissau. SSL státu vlajky a Guinea-Bissau si vymění své kontaktní e-mailové adresy a budou se neprodleně informovat o jakýchkoli změnách.

3.2 Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Guineje-Bissau se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

3.3 SSL Guineje-Bissau a stát vlajky se neprodleně vzájemně informují o každém přerušení přijímání hlášení polohy plavidla, které má oprávnění k rybolovu, třebaže dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

4. *Nefunkčnost komunikačního systému*

4.1 Guinea-Bissau zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a neprodleně informuje EU o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

4.2 Velitel bude považován za zodpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Guineje-Bissau.

5. *Změna četnosti hlášení polohy*

5.1 Na základě důvodných skutečností, které směřují k prokázání protiprávního jednání, může Guinea-Bissau požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také jednu

kopii EU, aby snížilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na třiceti minut v dané době určené k inspekci. Tyto písemně doložené důkazy musí být Guineou-Bissau předány středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky zašle ihned Guineji-Bissau hlášení polohy podle snížené frekvence. Guinea-Bissau poté okamžitě oznámí středisku SSL státu vlajky a EU ukončení inspekce.

- 5.2 Na konci stanovené doby určené k inspekci informuje Guinea-Bissau SSL státu vlajky a EU o eventálních následných opatřeních.

KAPITOLA VII

Kontrola

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

- 1.1 Každé vplutí do rybolovné oblasti Guineje-Bissau nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být oznámeno Guineji-Bissau ve lhůtě 24 hodin před vplutím do oblasti či vyplutím z ní. Tato lhůta je zkrácena na 6 hodin pro plavidla lovící tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru.

- 1.2 Když oznamuje loď své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i. stanovené datum, čas a polohu místa vplutí nebo vyplutí;
- ii. množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. úpravu produktů.

- 1.3 Oznámení se provádí přednostně e-mailem nebo, není-li jiná možnost, faxem nebo rádiem na elektronickou adresu, telefonní číslo či frekvenci sdělené Guineou-Bissau. Guinea-Bissau oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu elektronických adres, telefonního čísla či záslací frekvence.

- 1.4 Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v oblasti Guineje-Bissau, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

2. Inspekce

- 2.1 Velitelé plavidel Evropské unie, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovných vodách Guineje-Bissau, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem pověřeným úředníkům Guineje-Bissau pověřeným inspekci rybolovných činností.

- 2.2 Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.

- 2.3 Na konci každé inspekce je veliteli plavidla vystavena inspekční zpráva.

KAPITOLA VIII

Protiprávní jednání

1. *Postup v případě protiprávního jednání*

- 1.1 Každé protiprávní jednání v rozporu s ustanoveními této přílohy, jehož se dopustilo plavidlo EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být uvedeno v inspekční zprávě podle ustanovení této přílohy.
- 1.2 Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla proti uvedenému protiprávnímu jednání.

2. *Zadržení plavidla – informační schůzka*

- 2.1 Pokud to vnitrostátní právní předpisy u daného protiprávního jednání povolují, může být každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je plavidlo na moři, vrátit se do přístavu Guineje-Bissau.
- 2.2 Guinea-Bissau oznámí EU v maximální lhůtě 48 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu. K tomuto oznámení budou připojeny důkazy o daném protiprávním jednání.
- 2.3 Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Guinea-Bissau na žádost EU informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnila skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a podrobně popsala eventuální následné události. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

3. *Sankce za protiprávní jednání – smírné narovnání*

- 3.1 Sankce za uvedené protiprávní jednání stanoví Guinea-Bissau podle platných vnitrostátních právních předpisů.
- 3.2 Pokud náprava protiprávního jednání zahrnuje soudní řízení, je před jeho zahájením mezi Guineou-Bissau a EU zahájeno smírné narovnání, aby byl určen druh a stupeň sankce. Tohoto smírného narovnání se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírné narovnání se ukončí nejpozději čtyři dny po oznámení o zadržení plavidla.

4. *Soudní řízení – bankovní záruka*

- 4.1 Jestliže věc nelze vyřešit smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudním orgánem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Guineou-Bissau, jejíž částka stanovená Guineou-Bissau pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadovanou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.
- 4.2 Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:
 - a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;

- b) až do výše zbývajícího zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.
- 4.3 Guinea-Bissau informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi dnů po vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla

Plavidlo a jeho velitel jsou oprávněni opustit přístav po úhradě sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

KAPITOLA IX

Najímání námořníků

1. Počet námořníků k najímání

- 1.1 Během období trvání platnosti oprávnění k rybolovu trawlerů EU najímají námořníky Guineje-Bissau v tomto mezním počtu:
- i. čtyři námořníky pro plavidla s prostorností pod 250 GRT
 - ii. pět námořníků pro plavidla s prostorností v rozmezí od 250 do 400 GRT
 - iii. šest námořníků pro plavidla s prostorností v rozmezí od 400 do 650 GRT
 - iv. sedm námořníků pro plavidla s prostorností nad 650 GRT.

- 1.2 Majitelé plavidel EU se vynasnaží najmout i další námořníky Guineje-Bissau.

2. Svobodný výběr námořníků

- 2.1 Guinea-Bissau vede orientační seznam kvalifikovaných námořníků, kteří mohou být najati na plavidla EU.
- 2.2 Majitel plavidla nebo jeho zástupce si z tohoto seznamu svobodně vybírají námořníky k najímání a oznamují Guineji-Bissau jejich zápis do seznamu posádky.

3. Smlouvy

- 3.1 Pracovní smlouvu námořníků uzavírá majitel plavidla nebo jeho zástupce a námořník, případně zastoupený svými odbory, ve spolupráci s Guineou-Bissau. Stanoví zejména datum a přístav naložení.
- 3.2 Smlouva zaručuje námořníkovi výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na něho vztahuje v Guineji-Bissau. Zahrnuje životní, zdravotní a úrazové pojištění.
- 3.3 Kopie smlouvy je předána signatářům.
- 3.4 Námořníkům Guineje-Bissau jsou přiznána základní práva při práci vyjádřená v prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP). Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání.

4. Plat námořníků

- 4.1 Plat námořníků Guineje-Bissau zajišťují majitelé plavidel. Je stanoven před vydáním oprávnění k rybolovu na základě společné dohody mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Guineou-Bissau.
- 4.2 Plat nemůže být nižší, než je plat posádek plavidel Guineje-Bissau a než stanoví normy MOP.

5. Povinnosti námořníků

Námořníci se musí dostavit k veliteli plavidla, ke kterému byli přiděleni, den před datem nalodění uvedeným ve smlouvě. Velitel informuje námořníka o datu a čase nalodění. Pokud se námořník nedostaví ve stanovené datum a ve stanovený čas k nalodění, smlouva tohoto námořníka bude považována za neplatnou. Námořník bude nahrazen jiným námořníkem Guineje-Bissau, aniž by se tím zpozdilo vyplutí plavidla.

KAPITOLA X

Pozorovatelé

1. Pozorování rybolovných činností

- 1.1 Rybolovné činnosti podle dohody u plavidel, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, podléhají režimu pozorování.
- 1.2 V případě plavidel lovicích tuňáky a plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru budou obě strany co nejdříve konzultovat dotčené třetí země ohledně definice systému regionálních pozorovatelů a výběru příslušné rybolovné organizace.
- 1.3 Ostatní plavidla nalodí pozorovatele určeného Guineou-Bissau.

2. Určená plavidla a pozorovatelé

- 2.1 Při vydání oprávnění k rybolovu informuje Guinea-Bissau EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o určených plavidlech a pozorovatelích, jakož i o době přítomnosti pozorovatele na palubě každého plavidla. Guinea-Bissau informuje ihned EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o každé změně určených plavidel a pozorovatelů.
- 2.2 Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

3. Paušální finanční příspěvek

Při platbě poplatku zaplatí majitel plavidla Guineji-Bissau za každé plavidlo paušální částku 6 000 EUR za rok, přizpůsobenou *pro rata temporis* podle doby trvání oprávnění k rybolovu určených plavidel.

4. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí Guinea-Bissau.

5. Podmínky nalodění

- 5.1 Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Guineou-Bissau.
- 5.2 S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Avšak při přijetí pozorovatele na palubu se přihlíží k technickému zázemí plavidla.
- 5.3 Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.
- 5.4 Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost, ochranu před morální újmou a obecně přijatelné podmínky.
- 5.5 Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi pravidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jeho úkoly.

6. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:

- a) podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby nerušil nebo neomezoval rybolovné činnosti;
- b) bere ohled na materiál a zařízení, která se nacházejí na palubě;
- c) respektuje důvěrný charakter všech dokumentů, které náleží k plavidlu.

7. Nalodění a vylodění pozorovatele

- 7.1 Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.
- 7.2 Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Guineji-Bissau 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.
- 7.3 Pokud pozorovatel není vyloděn v přístavu Guineje-Bissau, majitel plavidla zajistí na své náklady co možná nejrychlejší návrat pozorovatele do Guineje-Bissau.

8. Úkoly pozorovatele

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

- a) sleduje rybolovnou činnost plavidla;
- b) ověřuje polohu plavidla během jeho rybolovných činností;
- c) provádí operace v rámci vědeckého programu včetně odběru biologických vzorků;

- d) sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;
- e) ověřuje údaje o úlovcích v oblasti Guineje-Bissau zaznamenané v lodním deníku rybolovu;
- f) ověřuje procenta vedlejších úlovků na základě toho, co je stanoveno v technických listech pro každou kategorii, a provádí odhad puštěných úlovků;
- g) alespoň jednou týdně sděluje rádiem svá pozorování, včetně množství hlavních a vedlejších úlovků na palubě.

9. Zpráva pozorovatele

- 9.1 Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit ke zprávě pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.
- 9.2 Pozorovatel předá svou zprávu Guineji-Bissau. Údaje týkající se úlovků a puštěných úlovků jsou sdělovány vědeckému ústavu (CIPA) Guineje-Bissau, který je po jejich zpracování a analýze předloží společnému vědeckému výboru.

DODATKY

- 1 – Formulář žádosti o licenci k rybolovu
- 2 – Statistické údaje o úlovcích a intenzitě
- 3 – Lodní deník rybolovu plavidel lovcích tuňáky
- 4 – Elektronické hlášení rybolovných činností
- 5 – Podávání VMS hlášení Guineji-Bissau
- 6 – Technické listy podle kategorie

Dodatek 1
FORMULÁŘ
ŽÁDOSTI O LICENCI
K RYBOLOVU

Část vyhrazená úřadům	Připomínky
Státní příslušnost:
Číslo licence
Datum podpisu
Datum vydání

ŽADATEL

Název společnosti:

Číslo v obchodním rejstříku:

Jméno a příjmení odpovědné osoby:

Datum a místo narození:

Povolání:

Adresa:

.....

Počet zaměstnanců:

Jméno a adresa zástupce:

PLAVIDLO

Typ plavidla: Registrační číslo:

Nový název: Dřívější název:

Datum a místo konstrukce:

Původní státní příslušnost:

Délka: Šířka: Hloubka:

Hrubá prostornost: Čistá prostornost:

Druh konstrukčního materiálu:

Značka hlavního motoru: Typ: Výkon v koňských silách:

Lodní šroub: s pevným stoupáním : s proměnlivým stoupáním:
tryska:

Rychlost:

Volací značka: Frekvence:

Seznam zvukových, navigačních a vysílacích zařízení:

Radar: Sonar: Sonda na vlečném lanu, síťová sonda:

VHF: BLU : Síťová sonda se satelitní navigací:
Ostatní:

Počet námořníků:

ZPŮSOB UCHOVÁVÁNÍ

Led: Led a zmrazení:

Zmrazení: ve slaném nálevu: na sucho:
v chlazené mořské vodě:

Celkový chladicí výkon:

Mrazicí kapacita v tunách/24 hodin:

Objem skladovacích prostor:

DRUH RYBOLOVU

A. Hlubokomořský rybolov

Hlubokomořský rybolov při pobřeží: Hlubokomořský rybolov při dně:

Typ vlečné sítě:

na hlavonožce: na garnáty: na ryby:

Délka vlečné sítě: Délka vlečného lana:

Velikost ok v kapse vlečné sítě:

Velikost ok z boku vlečné sítě:

Rychlost lovu vlečnou sítí:

B. Pelagický rybolov (tuňáků)

Prut: Počet prutů:

Síť: Délka sítě: Ponor:

Počet nádrží: Množství v tunách:

C. Rybolov na dlouhé lovné šňůry a do čeřenů

Povrchový: Hlubinný:

Délka lovné šňůry: Počet háčků:

Počet šňůr:

Počet čeření:

ZAŘÍZENÍ NA PEVNINĚ

Adresa a číslo povolení:

Název společnosti:

Činnost:

Vnitrostátní obchod s mořskými rybami: Vývoz:

Druh a číslo obchodních licencí:

Popis zařízení na zpracování a uchovávání:

.....
.....
.....
.....
.....

Počet zaměstnanců

Pozn.: kladnou odpověď vyznačte v políčkách vyhrazených k tomuto účelu.

Technické poznámky

Povolení státního ministerstva

Dodatek 2

MINISTERSTVO RYBOLOVU

STATISTICKÉ ÚDAJE O ÚLOVCÍCH A INTENZITĚ

Měsíc:

Rok:

Název plavidla:	
Státní příslušnost:	

Výkon motoru:	
Hrubá prostornost (t):	

Způsob rybolovu:	
Přístav vykládky:	

Datum	Rybolovná oblast		Počet záťahů sítě	Počet hodin rybolovu	Druhy ryb							
	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka									Celkem	
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												

13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												

CELKEM										
--------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dodatek 3

LODNÍ DENÍK PLAVIDEL LOVÍCÍCH TUŇÁKY

Technika rybolovu
Dlouhá lovná šňůra
Košelkový nevod
Vlečná síť
Ostatní

Název plavidla Stát vlajky:..... Registrační číslo: Majitel: Adresa:	Hrubá prostornost: Objem (TM): Velitel: Počet členů posádky: Datum vypracování hlášení: Hlášení sestavil:	Vyplutí plavidla: Připlutí plavidla:	Měsíc Den Rok	Přístav	
		Počet dní na moři: Počet dní rybolovu: Počet provedených výlovů:	Plavba č.:		

Datum		Sektor		Teplota povrchové vody (°C)	Intenzita rybolovu Počet háčků	Úlovek																Použitá návnada			
Den/měsíc výlovů	Počet	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z			Tuňák modroploutvý	Tuňák žlutoploutvý	Tuňák velkooký	Tuňák křídlatý	Mečoun obecný	Marlín pruhovaný	Marlín temný	Plachetníkovi	Tuňák pruhovaný	Různé úlovky	Celkem za den		Rohorečka	Oliheň	Živá návnada	Ostatní:				
						<i>Thunnus maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus spp.</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>	Počet	kg	Počet					kg			

Dodatek 4

Elektronické hlášení rybolovných činností

Elektronické záznamové systémy a systémy podávání zpráv

1. Každé plavidlo EU provádějící rybolov podle tohoto protokolu musí být vybaveno elektronickým záznamovým systémem a systémem podávání zpráv, dále jen „systém ERS“ (ERS – Electronic Reporting System), který je funkční a schopný zaznamenávat a přenášet údaje týkající se rybolovných činností, dále jen „údaje ERS“, a to po celou dobu přítomnosti plavidla ve vodách Guineje-Bissau. Evropské plavidlo, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS není funkční, není oprávněno k zahájení rybolovu ve vodách Guineje Bissau.

2. Členský stát vlajky a Guinea-Bissau zajistí, aby jejich vnitrostátní středisko sledování lovišť (SSL) bylo vybaveno počítačovým zařízením a mělo k dispozici nezbytný software pro automatický přenos údajů ERS ve formátu XML, který je k dispozici na adrese http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm, a pro elektronické uchovávání údajů ERS po dobu nejméně [3] let. Každá změna či aktualizace formátu musí být označena a datována a vstupuje v platnost po uplynutí lhůty 6 měsíců.

3. Při přenosu údajů ERS se využívají prostředky elektronické komunikace, které jménem EU spravuje Evropská komise.

4. Strany zajistí, aby byly údaje ERS zaznamenávány postupně.

5. Členský stát vlajky a Guinea-Bissau zajistí, aby si jejich střediska SSL vzájemně sdělovala potřebná jména, elektronické adresy a telefonní či faxová čísla. Veškeré pozdější změny těchto údajů se ihned sdělují.

Přenos údajů ERS

6. Každé plavidlo EU provádějící rybolov podle tohoto protokolu:

- a) vede elektronický palubní deník za každý den přítomnosti ve vodách Guineje-Bissau. Každý ulovený druh je označen třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřen v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů;
- b) aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly VII, předává při každém vplutí do nebo vyplutí z vod Guineje-Bissau údaje o množstvích uchovávaných na palubě u každého druhu uvedeného na oprávnění k rybolovu;
- c) zaznamená údaje o úlovcích provedených ve vodách Guineje-Bissau za každý druh a každé položení sítí, přičemž uvede počet úlovků a puštěných úlovků. U druhů uvedených na oprávnění k rybolovu velitel uvede i nulový úlovek;
- d) aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly V, zaznamenává podle jednotlivých druhů údaje o překládaných a/nebo vykládaných množstvích;
- e) předává údaje ERS elektronickou cestou středisku SSL svého státu vlajky do 23:59 UTC.

7. Za přesnost zaznamenaných a předaných údajů ERS odpovídá velitel.

8. Stát vlajky zajistí, aby jeho středisko SSL ihned předalo údaje ERS středisku SSL Guineje-Bissau, a to podle postupů a ve formátu stanoveném v odstavci 2.

9. Středisko SSL Guineje-Bissau:

a. zpracovává veškeré údaje ERS jako důvěrné;

b. předává údaje ERS středisku SSL státu vlajky plavidla nejpozději 48 hodin po skončení každé překládky a/nebo vykládky.

Technické selhání

10. Stát vlajky plavidla EU zajistí, aby velitel, majitel nebo jeho zástupce byli ihned informováni o veškerých technických selháních systému ERS, kterým je jejich plavidlo vybaveno.

11. V případě technického selhání systému ERS velitel a/nebo majitel zajistí, aby byl systém ERS buď opraven, nebo vyměněn, a to nejpozději do [jednoho měsíce] od selhání.

12. Každé plavidlo EU, které provádí rybolov s nefungujícím systémem ERS, předává každý den do 23:59 UTC údaje ERS středisku SSL svého státu vlajku jakoukoli jinou dostupnou elektronickou cestou.

Neobdržení údajů ERS

13. Středisko SSL Guineje-Bissau informuje ihned SSL příslušného státu vlajky a EU o každém přerušení při předávání údajů ERS plavidla EU, které provádí rybolov podle tohoto protokolu.

14. Po přijetí tohoto oznámení středisko SSL státu vlajky ihned zjistí důvody, proč údaje ERS nejsou předávány, a přijme vhodná opatření, aby problém vyřešilo. SSL státu vlajky informuje ihned SSL Guineje-Bissau a EU o zjištěných příčinách a odpovídajících nápravných opatřeních.

15. Středisko SSL státu vlajky ihned zašle chybějící údaje ERS středisku SSL Guineje-Bissau.

16. V případě nefungování střediska SSL Guineje-Bissau předává Evropská unie měsíčně Guineji-Bissau souhrnné údaje ERS o evropských plavidlech, která rybařila v jejích vodách.

Dodatek 5

Podávání VMS hlášení Guineji-Bissau

Datový údaj	Kód	Povinný/nepovinný údaj	Připomínky
Začátek zápisu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se zprávy; 3-alfa ISO kód odesílající země
Odesílatel	FR	P	Údaj týkající se zprávy; 3-alfa ISO kód odesílající země
Číslo zápisu	RN	N	Údaj týkající se zprávy; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum zápisu	RD	N	Údaj týkající se zprávy; datum přenosu
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se zprávy; čas přenosu
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se zprávy; druh zprávy: „ENT“, „POS“ nebo „EXI“
Název plavidla	NA	N	Název plavidla
Externí registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Jméno velitele	MA	P	Jméno velitele plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO kód státu vlajky a číslo
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze; poloha ± 99 999 (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze; poloha ± 999 999 (WGS-84)
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desítkách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurz plavidla na stupnici 360 °
Datum	DA	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

Podrobnosti formátu

Přenos údajů má tuto strukturu:

- dvojitě lomítko (//) a písmena „SR“ označují začátek zprávy,
- dvojitě lomítko (//) a kód pole označují začátek datového pole,
- jednoduché lomítko (/) označuje oddělení kódu od údaje,
- dvojice údajů jsou odděleny mezerou,
- písmena „ER“ a dvojitě lomítko (//) označují konec záznamu.

Dodatek 6
LIST 1 – KATEGORIE RYBOLOVU 1:
MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY LOVÍCÍ RYBY A HLAVONOŽCE

1. Rybolovná oblast		
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.		
2. Povolená rybolovná zařízení		
2.1	Klasická vlečná síť a další vybraná rybolovná zařízení jsou povolena.	
2.2	Výložníky jsou povolené.	
2.3	Použití všech druhů rybolovných zařízení, všech prostředků či zařízení, která mohou ucpat oka sítí nebo snížit jejich selektivní účinnost, je zakázáno. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiného materiálu. Tyto zástěry se upevňují pouze na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Pro zadní část vlečné sítě se povoluje užívat ochranná opatření pod podmínkou, že se jedná o jednu síť ze stejného materiálu, jako je kapsa, a jejíž tažená oka měří nejméně 300 milimetrů.	
2.4	Zdvojení vláken, jednoduché nebo vyplétané, tvořící kapsu vlečné sítě je zakázáno.	
3. Povolená minimální velikost ok		
70 mm		
4. Vedlejší úlovky		
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau:		
4.1	Plavidla lovící ryby nesmí mít na konci výpravy na palubě více jak 9 % koryšů a 9 % hlavonožců z jejich celkového úlovku v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.	
4.2	Na plavidlech lovících hlavonožce nesmí být na konci výpravy na palubě více než 9 % koryšů z celkového množství úlovků v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.	
4.3	Při jakémkoli procentuálním překročení povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s právními předpisy Guineje-Bissau.	
4.4	Obě strany provádějí vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru, aby mohly upravit povolené množství na základě doporučení společného vědeckého výboru.	
5. Povolená tonáž/ Poplatky		
5.1	Povolená tonáž (GRT)	3 500 GRT za rok
5.2	Poplatky za GRT v eurech	256 EUR/GRT/rok V případě čtvrtletních či pololetních licencí se poplatky vypočítávají <i>pro rata temporis</i> a zvyšují o [4] %, příp. [2,5] %.

**LIST 2 – KATEGORIE RYBOLOVU 2:
TRAWLERY PRO LOV GARNÁTŮ**

1. Rybolovná oblast		
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.		
2. Povolená rybolovná zařízení		
2.1	Klasická vlečná síť a další vybraná rybolovná zařízení jsou povolena.	
2.2	Výložníky jsou povolené.	
2.3	Použití všech druhů rybolovných zařízení, všech prostředků či zařízení, která mohou ucpat oka sítě nebo snížit jejich selektivní účinnost, je zakázáno. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiného materiálu. Tyto zástěry se upevňují pouze na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Pro zadní část vlečné sítě se povoluje užívat ochranná opatření pod podmínkou, že se jedná o jednu síť ze stejného materiálu, jako je kapsa, a jejíž tažená oka měří nejméně 300 milimetrů.	
2.4	Zdvojení vláken, jednoduché nebo vyplétané, tvořící kapsu vlečné sítě je zakázáno.	
3. Povolená minimální velikost ok		
50 mm.		
4. Vedlejší úlovky		
V souladu s právními předpisy Guineje-Bissau:		
4.1	Na plavidlech lovicích garnáty nesmí být na konci výpravy na palubě více než 50 % hlavonožců a ryb z celkového množství úlovků v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.	
4.2	Při jakémkoli procentuálním překročení povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s právními předpisy Guineje-Bissau.	
4.3	Obě strany provádějí vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru, aby mohly upravit povolené množství na základě doporučení společného vědeckého výboru.	
5. Povolená tonáž/ Poplatky		
5.1	Povolená tonáž (GRT)	3 700 GRT za rok
5.2	Poplatky za GRT v eurech	344 EUR/GRT/rok V případě čtvrtletních či pololetních licencí se poplatky vypočítávají <i>pro rata temporis</i> a zvyšují o [4] %, příp. [2,5] %.

**LIST 3 – KATEGORIE RYBOLOVU 3:
Plavidla lovicí tuňáky na pruty**

1. Rybolovná oblast :		
1.1	Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.	
1.2	Plavidla na lov tuňáků pruty mají povolení pro rybolov na živou návnadu s cílem provozovat svůj rybolovný hospodářský rok v rybolovné oblasti Guineje-Bissau.	
2. Povolená rybolovná zařízení		
2.1	Pruty	
2.2	Otočná posuvná síť na živou návnadu: 16 mm	
3. Vedlejší úlovky :		
3.1	V souladu s Úmluvou o ochraně stěhovavých druhů a usneseními přijatými v rámci ICCAT je zakázán lov žraloka velkého (<i>Cetorhinus maximus</i>), žraloka bílého (<i>Carcharodon carcharias</i>), liškouna velkookého (<i>Alopias superciliosus</i>), kladivounovitých z čeledi Sphyrnidae (kromě kladivouna tiburo), žraloka dlouhoploutvého (<i>Carcharhinus longimanus</i>) a žraloka hedvábného (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Zakázán je rovněž lov žraloka tygrovitého (<i>Carcharias taurus</i>) a psohlava obecného (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
3.2	Obě strany provádějí vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru, aby mohly aktualizovat seznam na základě vědeckých doporučení.	
4. Povolená tonáž / Poplatky :		
4.1	Dodatečný poplatek na ulovenou tunu	25 EUR/t
4.2	Roční paušální poplatek:	550 EUR za 22 tun na plavidlo
4.3	Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	12 plavidel

**LIST 4 – KATEGORIE RYBOLOVU 4:
MRAZÍRENSKÁ PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ A PLAVIDLA LOVÍCÍ NA DLOUHOU
LOVNOU ŠŇŮRU**

1. Rybolovná oblast	
Za hranicí 12 námořních mil od základní linie, včetně oblasti společné správy mezi Guinejí-Bissau a Senegalem, která sahá na sever až po azimut 268°.	
2. Povolená rybolovná zařízení	
Zátahová síť a dlouhé lovné šňůry pro povrchový rybolov	
3. Vedlejší úlovky:	
V souladu s Úmluvou o ochraně stěhovavých druhů a usneseními přijatými v rámci ICCAT je zakázán lov žraloka velkého (<i>Cetorhinus maximus</i>), žraloka bílého (<i>Carcharodon carcharias</i>), liškouna velkookého (<i>Alopias superciliosus</i>), kladivounovitých z čeledi Sphyrnidae (kromě kladivouna tiburo), žraloka dlouhoploutvého (<i>Carcharhinus longimanus</i>) a žraloka hedvábného (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Zakázán je rovněž lov žraloka tygrovitého (<i>Carcharias taurus</i>) a psohlava obecného (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
Obě strany provádějí vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru, aby mohly aktualizovat seznam na základě vědeckých doporučení.	
4. Povolená tonáž / Poplatky	
4.1	Dodatečný poplatek na ulovenou tunu: 35 EUR/t
4.2	Roční paušální poplatek: 3 500 EUR za 100 tun na plavidlo
4.3	Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu 28 plavidel

Pojem výpravy:

Pro účely této přílohy se trvání jedné výpravy evropského plavidla pro účely tohoto dodatku určuje takto:

- buď jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a vyplutím z této oblasti;
- nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a překládkou;
- nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a vyloděním v Guineji-Bissau.

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

- 1.1. Název návrhu/podnětu
- 1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu
- 1.4. Cíle
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu
- 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad
- 1.7. Předpokládaný způsob řízení

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

- 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv
- 2.2. Systém řízení a kontroly
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje
 - 3.2.1. *Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
 - 3.2.2. *Odhadovaný dopad na operační prostředky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
 - 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
 - 3.2.5. *Příspěvky třetích stran*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu schváleného Evropskou unií a Republikou Guinea-Bissau, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami.

1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB⁷

11. – Námořní záležitosti a rybolov

11.03 - Mezinárodní rybolov a mořské právo

1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh/podnět se týká **nové akce**

Návrh/podnět se týká **nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci**⁸

Návrh/podnět se týká **prodloužení stávající akce**

Návrh/podnět se týká **akce přesměřované na jinou akci**

1.4. Cíl(e)

1.4.1. Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat rybolovné činnosti loďstva Evropské unie včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu zajišťují rovněž soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky obsaženými v ostatních evropských politikách (udržitelné využívání zdrojů třetích zemí, boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem, integrace partnerských zemí do celosvětové ekonomiky, jakož i lepší politická a finanční správa rybolovu).

1.4.2. Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB

Specifický cíl č.1

Prispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo Unii, udržovat evropskou přítomnost v zámořských lovištích a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a

⁷ ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností
⁸ Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.

spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu s pobřežními státy v souladu s ostatními evropskými politikami.

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v oblasti rybolovu (rozpočtová linie 11.0301)

1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.

Uzavření protokolu přispívá k zachování rybolovných práv pro evropská plavidla v rybolovných oblastech Guineje-Bissau.

Protokol rovněž přispívá k lepšímu řízení a zachování mořských zdrojů díky finanční podpoře (odvětvové podpoře) pro provádění programů přijatých na vnitrostátní úrovni partnerskou zemí.

1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.

Míra využití rybolovných práv (procentní podíl využitých povolení k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu);

shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody;

přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU a pro stabilizaci trhu EU (v souhrnu s ostatními dohodami o partnerství v odvětví rybolovu);

počet technických zasedání a zasedání smíšených výborů.

1.5. **Odůvodnění návrhu/podnětu**

1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Platnost protokolu na období 2011–2012 uplyne dne 15. června 2012. Předpokládá se, že nový protokol bude použitelný prozatímně ode dne podpisu. Postup pro to, aby Rada přijala rozhodnutí o prozatímním používání protokolu, byl zahájen souběžně s tímto postupem.

Nový protokol vytvoří rámec pro rybolovnou činnost evropského loďstva a konkrétně majitelům plavidel umožní nadále získávat povolení k rybolovu v rybolovných oblastech Guineje-Bissau. Kromě toho se novým protokolem posílí spolupráce mezi EU a Guineou-Bissau v zájmu podpory rozvoje politiky udržitelného rybolovu. Předpokládá zejména satelitní sledování rybářských plavidel a sdělování údajů o úlovcích elektronickou cestou.

1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud by EU v případě tohoto nového protokolu nezasáhla, byl by ponechán prostor pro soukromé dohody, které by nezaručily udržitelný rybolov. Evropská unie rovněž doufá, že díky tomuto protokolu bude Guinea-Bissau v zájmu udržitelného rybolovu nadále s EU účinně spolupracovat.

Finanční prostředky protokolu Guineji-Bissau také umožní pokračovat ve strategickém plánování provádění jejich politik v oblasti rybolovu.

1.5.3. Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti

Nedostatečné využívání předchozího protokolu vedlo k tomu, že strany omezily rybolovná práva. Příslušná obchodní hodnota byla ovšem upravena směrem nahoru, aby se zohlednila množství úlovků na jednotku intenzity a vývoj cen.

1.5.4. Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními nástroji

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí zastupitelné příjmy. Podmínkou uzavření a provádění těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění činností v rámci odvětvové politiky příslušné země. Tyto finanční prostředky jsou slučitelné s jinými zdroji financování pocházejícími od jiných mezinárodních poskytovatelů finančních prostředků a určenými pro realizaci projektů a/nebo programů prováděných v odvětví rybolovu na vnitrostátní úrovni.

1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

X **Časově omezený** návrh/podnět

- X Návrh/podnět s platností ode dne podpisu protokolu a po dobu 3 let
- X Finanční dopad od roku 2012 do roku 2014

Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

1.7. Předpokládaný způsob řízení⁹

X **Přímé centralizované řízení** Komisí

Nepřímé centralizované řízení, při kterém jsou úkoly plnění rozpočtu svěřeny:

- výkonným agenturám
- subjektům zřízeným Společenstvími¹⁰
- vnitrostátním veřejnoprávním subjektům / subjektům pověřeným výkonem veřejné služby
- osobám pověřeným prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označeným v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

Sdílené řízení s členskými státy

Decentralizované řízení s třetími zeměmi

Společné řízení s mezinárodními organizacemi (**upřesněte**)

Pokud vyberete více způsobů řízení, upřesněte je v části „Poznámky“.

Poznámky

⁹ Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv

Upřesněte četnost a podmínky.

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s atašé pro rybolov v Dakaru a s delegací Evropské unie v Bissau) zajistí pravidelné sledování provádění protokolu, zejména pokud jde o uplatňování rybolovných práv ze strany hospodářských subjektů a o údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž Komise a třetí země vyhodnotí provádění dohody a jejího protokolu a v případě potřeby upraví program a popřípadě i finanční příspěvek.

2.2. Systém řízení a kontroly

2.2.1. Zjištěná rizika

Provádění protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, zejména pokud jde o částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu (nedostatečné přidělení).

2.2.2. Předpokládané metody kontroly

Počítá se s trvalým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Mezi tyto metody kontroly patří rovněž společná analýza výsledků uvedená v bodě 2.1.

Protokol dále obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.

Komise se zavazuje, že se pokusí o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit správu dohody a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích států, na které jsou převedeny finanční příspěvky. Konkrétně čl. 2 odst. 6 předmětného protokolu stanoví, že celkový finanční příspěvek musí být vyplacen na účet státní pokladny vedený u finanční instituce, kterou určily orgány Guineje-Bissau.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Příjmová rozpočtová	Druh výdaje	Příspěvek			
	číslo [název.....]	RP/NRP (11)	zemí ESVO ¹²	kandidátských zemí ¹³	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP	NE	NE	NE	NE

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

(nepoužije se)

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Příjmová rozpočtová	Druh výdaje	Příspěvek			
	číslo [název.....]	RP/NRP	zemí ESVO	kandidátských zemí	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
	[XX.YY.YY.YY.]		ANO/ NE	ANO/N E	ANO/ NE	ANO/NE

¹¹ RP = rozlišené prostředky / NRP = nerozlišené prostředky.

¹² ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

¹³ Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Okruh ve víceletém finančním rámci	2	Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi
---	---	--

GŘ MARE			Rok N ¹⁴	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
			2012	2013	2014	2015				
• Operační prostředky										
Číslo rozpočtové linie: 11.0301	Závazky	(1)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Platby	(2)	9,200 ¹⁵	9,200	9,200					27,600
Číslo rozpočtové linie	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy ¹⁶										
Číslo rozpočtové linie		(3)								
CELKEM prostředky pro GŘ MARE	Závazky	=1+1a+3	9,200	9,200	9,200					
	Platby	=2+2a	9,200	9,200	9,200					

¹⁴ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹⁵ Jelikož k platbě může dojít až po schválení Evropským parlamentem, je možné, že bude moci být uskutečněna až v roce 2013.

¹⁶ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

		+3								
--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--

• Operační prostředky CELKEM ¹⁷	Závazky	(4)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Platby	(5)	9,200	9,200	9,200					27,600
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)	0	0	0					0
CELKEM prostředky z OKRUHU 2 víceletého finančního rámce	Závazky	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600
	Platby	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600

Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů: (nepoužije se)

• Operační prostředky CELKEM	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)								
CELKEM prostředky z OKRUHU 1 až 4 víceletého finančního rámce (referenční částka)	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

¹⁷ Finanční příspěvek zahrnuje: a) 6 200 000 EUR v případě přístupových práv do rybolovné oblasti Guineje-Bissau a b) 3 000 000 EUR, což odpovídá podpoře rozvoji odvětvové politiky rybolovu Republiky Guinea-Bissau.

Okruh ve víceletém finančním rámci:	5	„Správní výdaje“
--	----------	------------------

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok N 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
GŘ MARE								
• Lidské zdroje	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Ostatní správní výdaje	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
GŘ MARE CELKEM	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

CELKEM prostředky z OKRUHU 5 víceletého finančního rámce	(Závazky celkem = platby celkem)	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372
---	-------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok N ¹⁸ 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM

¹⁸ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

CELKEM prostředky z OKRUHU 1 až 5 víceletého finančního rámce	Závazky	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972
	Platby	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972

3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhloeno na 3 desetinná místa)

Uveďte cíle a výstupy			Rok N		Rok N+1		Rok N+2		Rok N+3		vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)						CELKEM			
			2012	2013	2014	2015	VÝSTUPY													
↓	Typ ¹⁹	Průměrné náklady výstupu	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet výstupů	Náklady celkem
SPECIFICKÝ CÍL č. 1 ²⁰ ...																				
Licence pro plavidla	Tonáž	65 EUR/t	2500	0,163	2500	0,163	2500	0,163												
Licence pro	Cena licence	838,4	7200	6,037	7200	6,037	7200	6,037												
Podpora odvětví		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000												
Mezisoučet za specifický cíl č. 1				9,200		9,200		9,200												
SPECIFICKÝ CÍL č. 2...																				
Výstup																				
Mezisoučet za specifický cíl č. 2																				
NÁKLADY CELKEM				9,200		9,200		9,200												

¹⁹ Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány (např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).
²⁰ Popsaný v části 1.4.2 „Specifické cíle...“.

3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

3.2.3.1. Shrnutí

- Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N ²¹ 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKEM
--	-----------------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--	--------

OKRUH 5 víceletého finančního rámce							
Lidské zdroje	0,083	0,083	0,083	0,083			0,332
Ostatní správní výdaje	0,010	0,010	0,010	0,010			0,040
Mezisoučet za OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,093	0,093	0,093	0,093			0,372

Mimo OKRUH 5²² víceletého finančního rámce							
Lidské zdroje	0,019	0,019	0,019	0,019			0,076
Ostatní výdaje správní povahy	0,006	0,006	0,006	0,006			0,024
Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,025	0,025	0,025	0,025			0,100

CELKEM	0,118	0,118	0,118	0,118			0,472
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--------------

²¹

Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

²²

Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)

	Rok N 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)		
• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)							
XX 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (při delegacích)							
XX 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)							
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)							
• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE)²³							
XX 01 02 01 (SZ, ZAP, VNO z celkového rámce)							
XX 01 02 02 (SZ, ZAP, MOD, MZ a VNO při delegacích)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 yy ²⁴	– v ústředí ²⁵						
	– při delegacích						
XX 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)							
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)							
11010404 (SZ, ataché pověřený sledováním provádění odvětvové podpory)	0,25	0,25	0,25	0,25			
CELKEM	0,9	0,9	0,9	0,9			

XX je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeočísleny v rámci GŘ, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Popis úkolů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	<p>Řízení a sledování postupu (znovu)vyjednávání dohody o partnerství v odvětví rybolovu a schválení výsledku jednání ze strany orgánů; řízení platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu včetně stálé finanční a provozní kontroly; správa licencí.</p> <p>referent GŘ MARE + vedoucí oddělení / zástupce vedoucího oddělení + sekretariát: celkový odhad 0,65 osoby ročně</p> <p>Výpočet nákladů: 0,65 osoby ročně x 127 000 EUR/rok =</p>
--------------------------------	--

²³ SZ = smluvní zaměstnanec; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci.

²⁴ Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

²⁵ V podstatě na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.

	82 550 EUR=> 0,083 mil. EUR
Externí zaměstnanci	<p>Sledování provádění odvětvové podpory – SZ při delegaci (Senegal): celkový odhad 0,3 osoby ročně</p> <p>Výpočet nákladů: 0,25 osoby ročně x 64 000 EUR/rok = 19 200 EUR=> 0,019 mil. EUR</p>

3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Upřesněte požadovanou úpravu, příslušné rozpočtové linie a odpovídající částky.

- Návrh/podnět vyžaduje použití nástroje pružnosti nebo změnu víceletého finančního rámce²⁶.

Upřesněte potřebu, příslušné okruhy a rozpočtové linie a odpovídající částky.

3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.
- Návrh/podnět počítá se spolufinancováním podle následujícího odhadu:

Prostředky v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			Celkem
Upřesněte spolufinancující subjekt								
Spolufinancované prostředky CELKEM								

²⁶ Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

- Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- Návrh/podnět má tento finanční dopad:
 - dopad na vlastní zdroje
 - dopad na různé příjmy

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Příjmová rozpočtová linie:	Prostředky použitelné v probíhající rozpočtovém roce	Dopad návrhu/podnětu ²⁷							
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			
Článek ...									

U účelově vázaných různých příjmů upřesněte dotčené výdajové rozpočtové linie.

Upřesněte způsob výpočtu dopadu na příjmy.

²⁷

Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (cla, dávky z cukru), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25% nákladů na výběr.